

**“Datu pertsonalen
tratamendua” Euskal
Herriko Unibertsitatearen
arabera**

**“Tratamiento de datos
personales” por la
Universidad del País Vasco**

DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA <small>2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO</small> INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS <small>REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018</small>	
Datuen tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako datuak	Responsable del tratamiento y contacto
Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea. Barrio de Sarriena S/N 48940 Leioa (Bizkaia)	Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea. Barrio de Sarriena S/N 48940 Leioa (Bizkaia)
Datuen babeserako ordezkaria	Persona delegada de Protección de Datos
Euskal Herriko Unibertsitatearen barruan, jarri harremanetan dpd@ehu.eus	Dentro de la Universidad del País Vasco contactar con dpd@ehu.eus
Pertsona interesdunaren eskubideak	Derechos de la persona interesada
Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Euskal Herriko Unibertsitateari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen: <ul style="list-style-type: none"> • Web orria: www.ehu.eus • 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan UPV/EHUK datuen babesaren arloan daukan politikari buruzko informazio osoa lotura honetan dago eskuragarri: https://www.ehu.eus/babestu . Gune horretan dago jasota, besteak beste: UPV/EHUK egiten dituen tratamendu jardueren zerrenda eguneratua;	La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a Universidad del País Vasco en: <ul style="list-style-type: none"> • Página web: www.ehu.eus • Lugares previstos en la Ley 39/2015 Toda la información relativa a la política de protección de datos de la UPV/EHU se encuentra a su disposición en el enlace https://www.ehu.eus/babestu , donde podrá consultar, entre otras, la relación actualizada de

tratamendurako lege oinarriak; tratamenduaren jarduera bakoitzak izan ditzakeen hartzaileak; zure datuen inguruan dituzun eskubideak eta eskubide horiek egikaritzeko eskari orriak.

Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuk Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko.

las actividades de tratamiento que la UPV/EHU lleva a cabo, la base legal para cada tratamiento, posibles destinatarios de los datos para cada una de las actividades de tratamiento, así como información ampliada de cada uno de los derechos que le asisten en relación con sus datos, incluyendo formularios estandarizados para facilitar su ejercicio.

La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).

Tratamenduaren helburua

Finalidad del tratamiento

Negozio juridikoari (hitzarmena / barruko baliabideentzako eskaria / lan-mandatua) doakion datuen tratamendua adierazi beharko da:

Se indicará el tratamiento de datos que se derive del negocio jurídico (convenio/ encargo de medio propio / encomienda de gestión):

- Hitzarmena, Bizkaiko Foru Aldundiaren, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatearen Bilboko Ingeniaritza Eskolaren eta Bilboko Udalaren artekoa, Open Data Bilbao-Bizkaiko Enpresa-Ikasketa bat sortzeko

- Es un convenio entre la Diputación Foral de Bizkaia, la Escuela de Ingeniería de Bilbao de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea y el Ayuntamiento de Bilbao para la creación de un Aula de Empresa "Open Data Bilbao-Bizkaia".

Datuen tratamenduaren jarduerak

Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu:

Datuak atzematea	X
Datuak grabatzea	X
Datuak egituratzea	
Datuak aldatzea	
Interesdunekin harremanetan jartzea	
Datuak biltegitratzea	
Datuak ateratzea (berreskuratzea)	
Datuak kontsultatzea	X
Datuak lagatzea / zabaltzea	
Datuak interkonektatzea (gurutzatzea)	
Datuak erkatzea (egiaztatzea)	
Datuak suntsitzea	
Datuen aldi baterako kopiak egitea	
Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea	
Beste batzuk (zehaztu)	

Actividades del tratamiento de datos

El tratamiento de los datos personales comprenderá:

Captura de datos	X
Grabación de datos	X
Estructuración de datos	
Modificación de datos	
Puesta en contacto con personas interesadas	
Almacenamiento de datos	
Extracción de datos (recuperación)	
Consulta de datos	X
Cesión / difusión de datos	
Interconexión (cruce) de datos	
Cotejo (comprobación) de datos	
Destrucción de datos	
Copias temporales de datos	
Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos	
Otros (especificar)	

Tratamenduaren legitimazioa	Legitimación del tratamiento																																																																		
<p>- Hitzarmena, Bizkaiko Foru Aldundiaren, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatearen eta Bilboko Udalaren artekoa, Open Data Bilbao-Bizkaiko enpresa-ikaskela bat sortzeko</p> <p>- 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena</p>	<p>- Convenio entre la Diputación Foral de Bizkaia, la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea y el Ayuntamiento de Bilbao para la creación de un aula de empresa “Open Data Bilbao-Bizkaia”.</p> <p>- Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público</p>																																																																		
Datu pertsonalen kategoriak	Categorías de datos personales																																																																		
<p>Adierazi zein datu pertsonal mota tratatuko diren: Adierazi X batekin tratatuko diren ekintzak:</p>	<p>Indicar, qué tipo de datos personales se van a tratar: Marcar con una X las acciones a tratar:</p>																																																																		
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">IDENTIFIKAZIO-DATUAK:</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala</td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>Izen-abizenak</td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>Posta-helbidea</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Telefonoa</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sinadura</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Nazionalitatea</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Jaioteguna</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Jaioterria</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Adina</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Egoera zibila</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Helbide elektronikoa</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sexua</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gizarte Segurantzako zenbakia</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Irudia (argazkiak edo bideoak)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Soinuak (audio-grabaketak)</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	IDENTIFIKAZIO-DATUAK:		NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala	X	Izen-abizenak	X	Posta-helbidea		Telefonoa		Sinadura		Nazionalitatea		Jaioteguna		Jaioterria		Adina		Egoera zibila		Helbide elektronikoa		Sexua		Gizarte Segurantzako zenbakia		Irudia (argazkiak edo bideoak)		Soinuak (audio-grabaketak)		<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">DATOS IDENTIFICATIVOS:</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial</td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>Nombre y Apellidos</td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>Dirección postal</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Teléfono</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Firma</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Nacionalidad</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Fecha Nacimiento</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Lugar de nacimiento</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Edad</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Estado Civil</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Correo electrónico</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sexo</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Nº de la Seguridad Social</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Imagen (Fotografías o videos)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sonidos (Grabaciones de audio)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	DATOS IDENTIFICATIVOS:		D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial	X	Nombre y Apellidos	X	Dirección postal		Teléfono		Firma		Nacionalidad		Fecha Nacimiento		Lugar de nacimiento		Edad		Estado Civil		Correo electrónico		Sexo		Nº de la Seguridad Social		Imagen (Fotografías o videos)		Sonidos (Grabaciones de audio)		Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)	
IDENTIFIKAZIO-DATUAK:																																																																			
NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala	X																																																																		
Izen-abizenak	X																																																																		
Posta-helbidea																																																																			
Telefonoa																																																																			
Sinadura																																																																			
Nazionalitatea																																																																			
Jaioteguna																																																																			
Jaioterria																																																																			
Adina																																																																			
Egoera zibila																																																																			
Helbide elektronikoa																																																																			
Sexua																																																																			
Gizarte Segurantzako zenbakia																																																																			
Irudia (argazkiak edo bideoak)																																																																			
Soinuak (audio-grabaketak)																																																																			
DATOS IDENTIFICATIVOS:																																																																			
D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial	X																																																																		
Nombre y Apellidos	X																																																																		
Dirección postal																																																																			
Teléfono																																																																			
Firma																																																																			
Nacionalidad																																																																			
Fecha Nacimiento																																																																			
Lugar de nacimiento																																																																			
Edad																																																																			
Estado Civil																																																																			
Correo electrónico																																																																			
Sexo																																																																			
Nº de la Seguridad Social																																																																			
Imagen (Fotografías o videos)																																																																			
Sonidos (Grabaciones de audio)																																																																			
Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)																																																																			

Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instagram profilak, besteak beste)	
Seme-alaba kopurua	
Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste)	
Beste batzuk (zehaztu)	
BESTE DATU MOTA BATZUK	
Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste)	X
Lanbide-esperientzia -edo -historia	
Lanbidea	
Lanpostua edo lanbide-kategoria	
Lizentziak edo baimenak	
Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea	
Jabetza edo ondasunak	
Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste)	
Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste)	
Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste)	
Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak	
Zigor arau-hausteei buruzko datuak	
Beste batzuk (zehaztu)	
DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art)	
Etnia- edo arraza-jatorria	

Número de hijos o hijas	
Características personales (Altura, peso, talla, entre otros)	
Otros (especificar)	
OTRO TIPO DE DATOS	
Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros)	X
Experiencia o Historial profesional	
Profesión	
Puesto de trabajo o categoría profesional	
Licencias, permisos o autorizaciones	
Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros	
Propiedad o posesiones	
Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros)	
Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros)	
Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros)	
Datos sobre infracciones administrativas	
Datos sobre infracciones penales	
Otros (especificar)	
CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RCPD)	
Origen étnico o racial	
Opiniones políticas	
Convicciones religiosas o filosóficas	
Afiliación sindical	
Datos genéticos	

Iritzi politikoak	
Sinesmen erlijioso edo filosofikoak	
Sindikatu-afiliazioa	
Datu genetikoak	
Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak	
Osasunari buruzko datuak	
Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak	

Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física	
Datos relativos a la salud	
Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales	

Pertsona interesdunen kategorien deskribapena

Datu pertsonalen tratamenduek xedetzat izango dituzten pertsona fisikoen kolektiboaren kategoria zehaztea:

X batekin adierazi:

Herritarrak	
Adingabeak (14 urte, DBEDBLOren 7. art)	
65 urtetik gorako pertsonak	
Egoiliarak	
Bezeroak	
Hornitzaileak	
Atxikitako pertsonak edo kideak	
Jabeak edo errentariak	
Ikasleak	X
Legezko ordezkariak	
Harremanetarako pertsonak	
Eskatzaileak	
Onuradunak	
Langileak	X
Enplegu-eskatzaileak	
Kargu publikoa duten pertsonak	

Descripción de las categorías de personas interesadas

Especificar la categoría del colectivo de personas físicas de las que se van a tratar sus datos personales:

Marcar con una X:

Ciudadanía	
Menores (14 años, art 7 LOPDGDD)	
Personas mayores de 65 años	
Personas Residentes	
Personas Clientes	
Personas Proveedoras	
Personas Asociadas o Miembros	
Personas Propietarias o Arrendatarias	
Personas Estudiantes	X
Personas Representantes Legales	
Personas de Contacto	
Personas Solicitantes	
Personas Beneficiarias	
Personas Trabajadoras	X
Personas Demandantes de Empleo	
Personas con Cargos Públicos	

Datuen jatorria	Origen de los datos																				
<p>Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:</p> <p>X batekin adierazi:</p> <table border="1"> <tr> <td>Interesdunak edo beren ordezkariak.</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Administrazio publikoak (Zehaztu):</td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>Erregistro publikoak (Zehaztu):</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sektore publikoko beste erakunde batzuk (Zehaztu):</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Beste batzuk (Zehaztu):</td> <td></td> </tr> </table>	Interesdunak edo beren ordezkariak.		Administrazio publikoak (Zehaztu):	X	Erregistro publikoak (Zehaztu):		Sektore publikoko beste erakunde batzuk (Zehaztu):		Beste batzuk (Zehaztu):		<p>Los datos personales tratados proceden de:</p> <p>Marcar con una X:</p> <table border="1"> <tr> <td>Propias personas interesadas o su representante</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Administraciones Públicas (Especificar):</td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>Registros Públicos (Especificar):</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Otras entidades del Sector Público (Especificar):</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Otras (Especificar):</td> <td></td> </tr> </table>	Propias personas interesadas o su representante		Administraciones Públicas (Especificar):	X	Registros Públicos (Especificar):		Otras entidades del Sector Público (Especificar):		Otras (Especificar):	
Interesdunak edo beren ordezkariak.																					
Administrazio publikoak (Zehaztu):	X																				
Erregistro publikoak (Zehaztu):																					
Sektore publikoko beste erakunde batzuk (Zehaztu):																					
Beste batzuk (Zehaztu):																					
Propias personas interesadas o su representante																					
Administraciones Públicas (Especificar):	X																				
Registros Públicos (Especificar):																					
Otras entidades del Sector Público (Especificar):																					
Otras (Especificar):																					
Datuen hartzaileak	Personas destinatarias de los datos																				
Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten	No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales																				
Datuak kontserbatzeko epea	Plazo de conservación de los datos																				
Datuak negozio juridikoak irauten duen artean (luzapenak eta legezko betebeharrak betetzeko aldia aintzat hartuta) gordeko dira.	Se conservarán durante el tiempo de vigencia del negocio jurídico, incluidas las prórrogas y posterior cumplimiento de obligaciones legales.																				
Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea	Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos																				
Datuen tratamendua amaitzen denean, hitzarmena sinatu egiten deneko pertsona fisiko edo juridikoak, ondokoa egingo du: B) Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren.	Una vez finalice el tratamiento, la persona física o jurídica con la que se realice el convenio debe:																				

<p>Suntsitu ostean, tratamenduaren eragileak suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta tratamenduaren arduradunari eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, tratamenduaren eragileak kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean.</p>	<p>B) Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la persona encargada de tratamiento debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la persona responsable del tratamiento. No obstante, la persona encargada del tratamiento puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación.</p>
<p>Segurtasun neurri teknikoaren eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra</p>	<p>Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad</p>
<p>Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien aplikazioa, Segurtasun Eskema Nazionalaren arabera, Administrazio Elektronikoren eremuan</p>	<p>Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.</p>